



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 12—2025—12 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Feast of the Baptism of the Lord

After all the people had been baptized
and Jesus also had been baptized and was praying,
heaven was opened and the Holy Spirit descended upon him
in bodily form like a dove.

- Luke 3:21-22a

Święto Chrztu Pańskiego

Kiedy cały lud przystępował do chrztu, Jezus także przyjął chrzest.
A gdy się modlił, otworzyło się niebo
i Duch Święty zstąpił nad Niego,
w postaci cielesnej niby gołębicą.

- Łukasz 3,21-22a

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FEAST OF THE BAPTISM OF THE LORD - ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO

SATURDAY - JANUARY 11 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Dawn Ostapowicz (req. by Dave Lamping)

† Jason Gallero (req. by Mendez family)

† Ronald Jones (req. by Dave Lamping family)

† Florence Stebner (req. by daughter)

† Frances A. Markley (req. by family)

SUNDAY - JANUARY 12, 2024 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Terrence Oates (req. by Dave Lamping)

† Władysława Sliwa

† Zbigniew Stopka

† Edward Garcia (req. Mendez family)

† John Smolarczyk (4 anniv.) (req. by family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bartka Leśnickiego, Marii Orszulak, Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną, rodziny Nienajadło - Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodzin Horbal, Mrowca, Topór i Jedrol

- O powrót do zdrowia dla Wojciecha Pieprzak

† Jan Strączek, † Annette Trela, † Elżbieta Biel,

† Władysława Baran, † Maksymilian Kobylarczyk,

† Władysław Malesza, † Kasia Kowalski,

† Ludwik Sołtys, † Bronisław Rubiś,

† ks. pr. Władysław Podeszwik (3 roczn. śm.),

†† Jacek, Waldemar i Stanisław Wójcik,

†† Marian Grabczyński oraz zmarli z rodziny

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Marcia Kozmel on the occasion of her birthday (req. by Maria Kozmel)

† Daniel Dacanay (req. by family)

† Herminia Puente (req. by Maria Horbal)

† Jaime Sosa (1 anniv.) (req. by Alcala family)

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich

- O łaskę uzdrowienia dla Karola Czerwonka

- O łaskę uzdrowienia dla Bogusława Król

† Anna Bieniek, † Jan Strączek, † Annette Trela,

† Marian Kocyłowski, † Maksymilian Kobylarczyk,

† Władysław Malesza, † Kasia Kowalski,

† ks. pr. Władysław Podeszwik (3 roczn. śm.)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów, Ireny i Franka Cebulskich

† Jan Strączek, † Annette Trela, † Kasia Kowalski,

† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk

MONDAY - JANUARY 13 - PONIEDZIAŁEK

St. Hilary - Św. Hilarego

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received & health & God's blessings upon Horbal, Mrowca, Topor & Jedrol families

→ ↑

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną
- O powrót do zdrowia dla Wojciecha Pieprzak
† Jan Strączek, † Annette Trela, † Elżbieta Biel,
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk

TUESDAY - JANUARY 14 - WTOREK

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received & health & God's blessings upon Horbal, Mrowca, Topor & Jedrol families

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Maryli i Stanisława Grzegorzczak
- O powrót do zdrowia dla Wojciecha Pieprzak

† Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzepańko,

† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk,

† Annette Trela, † John Smolarczyk (4 roczn. śm.)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną

† Władysław Malesza, † Annette Trela,

† Maksymilian Kobylarczyk

WEDNESDAY - JANUARY 15 - ŚRODA

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received & health & God's blessings upon Horbal, Mrowca, Topor & Jedrol families

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Surma z okazji urodzin (zam. córka Teresa), Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną

- O powrót do zdrowia dla Wojciecha Pieprzak

† Władysław Malesza, † Annette Trela,

† Maksymilian Kobylarczyk

THURSDAY - JANUARY 16 - CZWARTEK

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received & health & God's blessings upon Horbal, Mrowca, Topor & Jedrol families

† Jane Balquiedra (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną

- O powrót do zdrowia dla Wojciecha Pieprzak

† Władysław Malesza, † Annette Trela,

† Maksymilian Kobylarczyk

FRIDAY - JANUARY 17 - PIATEK

St. Anthony - Św. Antoniego

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received & health & God's blessings upon Horbal, Mrowca, Topor & Jedrol families

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich

† Władysław Malesza, † Annette Trela,

† Maksymilian Kobylarczyk

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną

† Władysław Malesza, † Annette Trela,

† Maksymilian Kobylarczyk

→ ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SATURDAY - JANUARY 18 - SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ireny i Franka Cebulskich, Wiktorii Szczechowicz z rodziną - Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodzin Horbał, Mrowca, Topór i Jędról
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Sr. Maria -Paulina Sterling (req. by Dave Lamping)
† Phillip Araujo
† Ted Stebner (req. by daughter)
† Luz Vega (req. by Mendez family)
† Jose Montenegro (anniv.) (req. by Salgado family)

Mass Intentions

Offering for Mass in a particular intention is a long-standing tradition in the Catholic Church. A Mass offered - not bought or ordered - for someone is for them to receive special graces. Masses are celebrated for the souls in Purgatory, in memory of the deceased, or to honor the living on a birthday, special anniversary, or occasion/event. Please call the Parish Office at 773-767-2411 for available dates and times. You may also fill out a Mass Intention Request envelope found on the tables at the exits to the church, and return it to the parish office via the collection basket, snail mail, or the mail slot to the left of the Parish Office door on Austin Avenue. The stipend, or offering, for a Mass intention is \$10.

Rest In Peace

God has called to Himself the following individual, for whom a Funeral Mass was celebrated recently in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto him O Lord, and may perpetual light shine upon him. Amen."*

† **Ronald Kash**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną osobę, za którego niedawno w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodzinę zmarłego podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłego módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci, na wieki wieków. Amen.”*

Lector Schedule

Saturday, January 18, 2025

4:30 pm - A. Valdez

Sunday, January 19, 2025

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - G. Harkabuz, O. Harkabuz & B. Fryźlewicz

10:30 am - A. Gargano

12:30 pm - Polska Szkoła Cholewińskiego

7:00 pm - A. Strączek, Z. Koszytko & D. Witkiewicz

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, January 18, 2025

4:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

Sunday, January 19, 2025

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on January 4th, but Donna F. won \$250 on the Six of ♥ under envelope #46. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.). The next drawing will be on **January 11th, 2025** at 6:00 pm for the jackpot of \$52,032. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or Tom's Tap.



Serdeczne gratulacje dla Marii i Stanisława Strączek, którzy obchodzili 50-tą rocznicę zawarcia sakramentalnego związku małżeńskiego podczas Mszy św. o godz. 9:00 am w niedzielę, 5-go stycznia, 2025 r.



Dear Parishioners and Friends,
On the Feast of the Baptism of the Lord, we gaze upon the humble Jesus, who, together with all the people, approached the baptism administered by John in the Jordan River. During prayer, an unusual situation occurs: the Holy Spirit descends upon Jesus, and the voice of the Father is heard from heaven: "You are my beloved Son; with you I am well pleased." Jesus reveals himself in this scene as a model example of a man of prayer.

It is precisely the scene at the Jordan that constitutes a turning point in the life of Jesus and is the moment that inaugurates his messianic mission. From that moment on, Jesus of Nazareth becomes a public person. He shows that he unites himself in solidarity with sinners, although he himself is not a sinner.

Kings, priests and prophets were anointed with oil. Jesus surpasses them all, because he is "anointed" with the Holy Spirit, who unites him most closely with God. By entering the Jordan, Jesus sanctified the water, which became a symbol of purification and participation in his mystery. As Pope Francis teaches, "We were born twice: first into natural life, and a second time through our encounter with Christ in the baptismal font. There we died to death, so as to live as children of God in this world. There we became human beings, as we had never imagined. This is why we all must spread the fragrance of the chrism with which we were anointed on the day of our Baptism," (General Audience, 2 August 2017).

Holy chrism is olive oil mixed with balsam and solemnly consecrated by the bishop on Holy Thursday, during the so-called Chrism Mass. The name Chrism comes from the Name: Christ (Christus - Chrisma - Chrismo). It symbolizes Christ, in whom humanity is united with Divinity.

A long prayer is said at the consecration. In the first part, it refers to the olive branch carried to Noah after the flood, the anointing of Aaron and David, and above all to the anointing of Jesus Christ after his baptism in the Jordan. In the second part, the prayer asks that those anointed with chrism, cleansed from corruption, become the temple of God's majesty and be the fragrance of Christ, from whom the name chrism derives. Today, chrism is used in anointing after baptism, at confirmation, a priestly ordination (bishop and presbyter), and the consecration of the altar and church. The fragrance of chrism is a call to spread the "fragrance of Christ" in our lives. The point is that through closeness to Christ, and unity with Him in love, we can develop the basic vocation that we received in baptism - the vocation to holiness. This is accomplished through persistent prayer, which is to become pleasing to God like the fragrance of incense.

Becoming a person of prayer makes us, thanks to the presence of the Holy Spirit, resemble Christ in our lives and fulfill God's will. If we radiate holiness, then others will be able to see us as authentic witnesses of God's presence in the world. This testimony is expressed in mutual love. And it is a sign, also for those who do not know Christ.

I would like to thank Mrs. Celena Strader, who personally prepared all 1,000 little sachets with myrrh, frankincense, gold and chalk. I would like to thank everyone who agreed to play the role of the Three Kings during the Masses on Epiphany Sunday. I would also like to thank Mr. Stanislaw and Mrs. Stanislawa Szczechowicz, who prepared the beautiful costumes for our kings and helped them get into character. I would also like to thank everyone who made a donation to the altar servers ministry fund. I encourage all the altar servers to serve at Mass as often as possible. Don't forget we are having a healthy competition amongst altar servers, and we are awaiting the results of the best altar server. Awards and distinctions will be presented during our parish picnic. Special thanks to Mrs. Maria Borzecki who, as a volunteer, does a great job of overseeing our altar servers ministry. May the Merciful Lord bless everyone abundantly in this New Year. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Humble Savior

Jesus stands among the sinners who came to John, and like them, he immerses himself in the water. For him, there is no washing from sin; he enters the waters of the Jordan to take upon himself the sins of the people, to "dirty himself" with the infidelity of the people and nail it to the cross. Jesus takes upon himself our sin, and as a gift he gives us the One he received from the Father: the Holy Spirit. In Jesus, we are all beloved children of God. John announces the work of Jesus in us, the gift of the Holy Spirit and the fire in which that which is not in us by the will of the Father will be burned.

In suffering and in failures, I so often feel abandoned, wronged, unnecessary. Do not let me forget, Father, engrave in my memory that I am your child, that you have given me your Spirit.

Feast of the Baptism of the Lord

Today the Church celebrates the Feast of the Baptism of Our Lord. This feast brings to an end the season of Christmas. Ordinary Time lasts from the day after this feast to the Tuesday before Lent.

In the Eastern Church this feast is called Theophany because at the baptism of Christ in the River Jordan God appeared in three persons.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Religious Education Formation Program News

Our REF Family Mass is today, **January 12th**, 2025 at 10:30 am. Thank you REF parents for being in church with your children and setting the example.

On Wednesday, **January 15th**, there will be a Faith Formation meeting for the children preparing for the sacrament of First Holy Communion and their parents in the church at 6:30 pm.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the final payment is due by **January 31st**, 2025. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Maria Horbal, REF Program Coordinator



CHRISTMAS CONCERT

TODAY, JANUARY 12th, 2025 - 2:00 pm

*Performances by soloists, instrumentalists,
and choir under the direction of Wit Socha*

ST. FAUSTINA KOWALSKA CHURCH

FREE ADMISSION

Free will offerings are greatly appreciated

Tree Recycling

If you're ready to wrap up the holiday celebrations and take your live and natural Christmas tree down, you can opt to recycle it. Chicago's

**CHICAGO
HOLIDAY
TREE
RECYCLING**



Holiday Tree Recycling Program collects trees and turns them into mulch that will be used at local parks and forests. Residents can drop off their live trees from **January 11th to January 25th**, 2025 at Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.** during regular park hours. All trees must be free of tinsel, ornaments, lights and stands. Please do not place the tree in a plastic bag. Garlands and wreaths will not be accepted.

Free mulch will be available to residents for pick up at Mt. Greenwood Park, 3721 W. 111th St., beginning, Monday, **January 13th**.

Sunday of the Word of God - January 26

Sunday, January 26th, the entire Church will celebrate, as Pope Francis instituted on the 3rd Sunday in Ordinary Time, the Sunday of the Word of God. Do you believe you can grow in faith and love through reading Sacred Scripture? Pick up that Bible and find out!

Ladies Guild News

All of us at the Ladies Guild hope you had a wonderful holiday. Just a reminder that we are scheduled to play Bunco on Tuesday, **January 14th**, in the parish hall. Sign-in begins at 6:30 pm, dice will roll as close to 7:00 pm as we can get. Nothing has changed for 2025, \$10 entry fee and a plan to have fun. We ask that you bring a snack to share; complimentary soft drinks, water and coffee are available. We have a "Treat Donation Jar" if you're not a baker or a bringer. Of course, because this is Chicago, if the weather gets bad, i.e. heavy snow or subzero temps, we might cancel. If in doubt, contact Andrea at 773-581-0816 or Andi at 773-610-5686.

Initial Offering Envelopes

In your Sunday offering envelope packet for the months of January and February, registered parishioners will find an envelope marked "Initial Offering." This envelope is meant to cover the cost of printing and mailing the offering envelopes during this year of 2025. Any donation would go a long way to help defray these expenses.

You may place your initial offering envelope into the Sunday collection basket or drop it off at the parish office any time throughout the month of January. There will be no designated weekend taken up for this envelope as a second collection. Thank you to all for the generosity shown to the parish all year round!

Building Maintenance Fund Collection

The second collection taken up at all Masses next weekend, **January 18th-19th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



CAPS/GRNW Meeting

The next combined meeting of CAPS and the Garfield Ridge Neighborhood Watch will be held on **Tuesday, January 21st**, 2025 at 7:00 pm in **Ward Hall**, located at 5157 S. McVicker Ave. The purpose is to identify chronic problems and issues that effect the community. Meet our Beat 811 police officers and community leaders, and get the latest updates on all that is happening in our neighborhood.

*Come, share information
and raise any concerns you may have.*



Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Then the glory of the LORD shall be revealed,
and all people shall see it together;
for the mouth of the LORD has spoken. (40:5)

Psalm:

O bless the Lord, my soul. (Ps 104)

Second Reading:

He saved us through the bath of rebirth
and renewal by the Holy Spirit. (Ti 3:5)

Gospel:

After all the people had been baptized
and Jesus also had been baptized and was praying,
heaven was opened and the Holy Spirit descended upon him
in bodily form like a dove. (Lk 3:22)

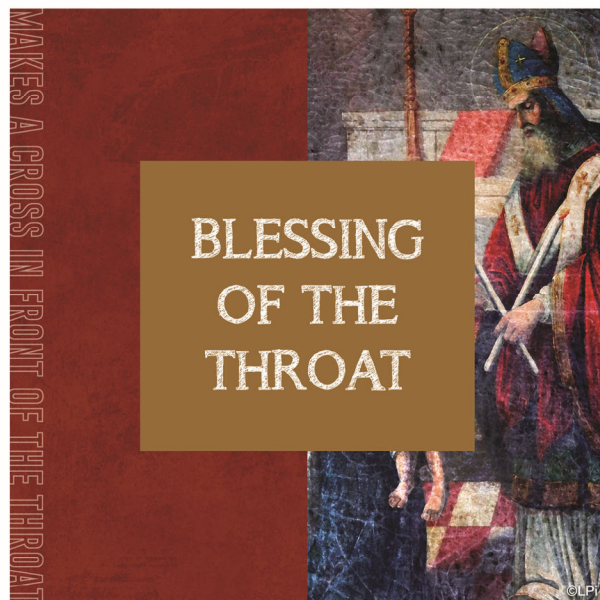
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"The people were filled with expectation," writes Luke. And so we find ourselves, two thousand years later, filled with expectation, with longing. Who can give us what we seek? Only the one upon whom the dove descended. Follow him.

Observances for the week of January 12, 2025

- Sunday:** The Baptism of the Lord
Monday: St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday:
Wednesday:
Thursday:
Friday: St. Anthony, Abbot
Saturday: January 18-25 is the Week of Prayer for Christian Unity
Next Sunday: 2nd Sunday in Ordinary Time



Devotions, *Explained!*

Catholics traditionally receive a blessing of the throat on the feast day of St. Blaise (Feb. 3), who was a bishop and martyr of fourth-century Armenia. During the blessing, a cross is formed from two blessed candles that are held over the throat.

Prayer for Baptism

Oh God,
You desire each of us to
be a part of Your sacred
family, called and invited into
relationship with You. May
the grace of our Baptisms
surround us anew, who are
beloved and chosen by You.

Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: It makes perfect sense that everyone thought John the Baptist was the Messiah. He was the guy pouring the water. But the Messiah was the man who came to be baptized. He was the one who descended into the waters, submerging himself in our experience of death and pain and sorrow.

Beneath the Surface

When I was seventeen, I wasn't sure that I wanted to be confirmed. It was a rough period in my life, and I was having some intense questions and doubts. It upset my mother, understandably. She knew that, at such a pivotal and difficult moment, I needed the grace of the sacrament more than ever. So, she called our priest and asked him to talk to me.

After that meeting, I made the decision to be confirmed.

To be honest, I can't remember anything he said to me. All I remember is that he sat with me. He listened to me. He let me talk and talk and talk (and cry). And when he said whatever he said, whatever it is that I cannot remember, it was obvious that he had listened to me.

Reading today's Gospel, it makes perfect sense that everyone thought John the Baptist was the Messiah. He was the guy pouring the water. Of course it seemed natural that he would be "the one." The one they were all waiting for.

But instead, the Messiah was the man who came to be baptized. He was the one who descended into the waters, submerging himself in our experience of death and pain and sorrow — and in doing so, he sanctified it. He made it a means of redemption.

Jesus is our Savior, yes. When we dig ourselves a hole of sin and confusion and we can't climb out, he is the one who brings us back to the surface. But he doesn't pull us out; he lifts us. He jumps down into the pit. He looks around. He offers his hand, gives us a leg up, and by his strength and not our own, we are brought back into the light.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

At my grandson's Baptism, the priest put a bib on the baby. I do not remember seeing this before. Why is this done? Is it something new?

Answer:

When an adult is baptized, there is a part in the ceremony when the newly baptized is vested in a white garment. It is symbolic of the changes that baptism brings in the life of the baptized as they are freed from the bonds of sin and brought into the saving grace of Christ. Realities that are so profound are symbolically presented so that we might better grasp and understand them.

Infants are often dressed in a baptismal dress, which is the baptismal garment. In some places, the bib is used as a kind of baptismal garment. At the place in the ceremony where the investiture takes place, the bib is used. Some are poncho-like and fit over the baby's head. Others are simply placed on the baby's chest. If the baby is dressed in a white garment, nothing else is needed. The prayer says it all: "See in your white garment the outward sign of your Christian dignity ... bring that dignity unstained into the everlasting life of heaven." In baptism, we are given our purpose and goal in life as believers and this is symbolized by the white garment.



Silvana Tabares
23rd Ward Alderman

SHARED COST SIDEWALK PROGRAM

There is only one day to apply for the
2025 Shared Cost Sidewalk Program

Monday, January 13, 2024
6:00 a.m. to 10:00 p.m.

Applications will be taken on a first-come, first-served basis. The program typically reaches capacity quickly, so you are encouraged to apply early. Applications will only be accepted through the City's 311 system by calling 311, through the City's service request website <https://311.chicago.gov>, or through the free CHI311 mobile apps.



For more info call us at:

773-582-4444



PUBLIC MEETING



JASON HUFF



AL CACCIOTTOLO



MARK HAMBERLIN



DATE: JANUARY 16TH, 2025



**LOCATION: HAYES PARK
2936 W. 85TH STREET**



TIME: 6:30PM



[TINYURL.COM/DISTRICTCOUNCIL008](https://tinyurl.com/districtcouncil008)



**AGENDA: PRESENTATION BY TIFFANY PATTON-BURNSIDE, SR DIR OF
CRISIS SERVICES FOR THE CRISIS ASSISTANCE RESPONSE &
ENGAGEMENT PROGRAM (CARE)**



**SIGN-UP FOR EMAILS AND
UPDATES**



**DC08
FACEBOOK PAGE**



Pierwsze spotkanie grupy młodzieżowej w Nowym Roku 2025 rozpoczęliśmy poczęstunkiem, i oczywiście była pizza ale i warzywa dla tych którzy rozpoczęli noworoczne odchudzanie.

The first Youth Group meeting in the New Year 2025 began with a treat, and of course there was pizza but also vegetables for those who started their New Year's resolution of slimming down.

Thank you very much to Mr. & Mrs. Stanisław & Stanisława Szczechowicz, who prepared the beautiful royal costumes for the Solemnity of the Epiphany in our parish. Thank you also to the gentlemen who dressed up as the Three Kings for Masses last Sunday.

Bardzo dziękujemy dla Państwa Stanisławy i Stanisława Szczechowicz, którzy przygotowali piękne stroje królewskie na Uroczystość Objawienia Pańskiego w naszej parafii. Dziękujemy Panom, którzy przebrali się za Trzech Króli w ubiegłą niedzielę na Mzszach św.



Official Pilgrimage Sites in the Archdiocese of Chicago during the Jubilee Year 2025

Pope Francis has granted special Indulgences to the faithful who observe and take part in the celebration of the Jubilee of Hope. One may gain this special Indulgence by participating in any pilgrimage, and fulfilling the usual conditions during the pilgrimage, to one of the 24 churches across the archdiocese designated as Jubilee pilgrimage sites for the Jubilee of Hope from December 29, 2024, through December 28, 2025. (Jubilee Sites listed below)

Vicariate I / Wikariat 1

- ⇒ Santa Maria del Popolo - Mundelein, IL
- ⇒ Prince of Peace - Lake Villa, IL
- ⇒ Holy Cross - Deerfield, IL
- ⇒ St. Anne - Barrington, IL
- ⇒ Our Lady of the Wayside - Arlington Heights, IL
- ⇒ St. Joseph the Worker / **Św. Józefa Robotnika** - Wheeling, IL
- ⇒ Our Lady of Perpetual Help - Glenview, IL

Vicariate II / Wikariat 2

- ⇒ St. Clement - Chicago, IL
- ⇒ St. Hyacinth Basilica / **Bazylika Św. Jacka** - Chicago, IL
- ⇒ St. Mary of the Lake - Chicago, IL

Vicariate III / Wikariat 3

- ⇒ Holy Name Cathedral - Chicago, IL
- ⇒ St. Mary of Czestochowa / **Matki Bożej Częstochowskiej** Cicero, IL
- ⇒ St. Rita of Cascia - Chicago, IL

Vicariate IV / Wikariat 4

- ⇒ St. Hubert - Hoffman Estates, IL
- ⇒ St. Matthew - Schaumburg, IL
- ⇒ St. Francis Borgia / **Św. Franciszka Borgia** - Chicago, IL
- ⇒ St. Francis of Assisi (Kostner) - Chicago, IL
- ⇒ St. John Vianney - Northlake, IL

Vicariate V / Wikariat 5

- ⇒ St. Cletus - LaGrange, IL
- ⇒ St. Michael - Orland Park, IL
- ⇒ Our Lady Mother of the Church Polish Mission / **Polska Misja Ojców Cysterców pw. Matki Bożej Matki Kościoła Sanktuarium św. Jana Pawła II** - Willow Springs, IL

Vicariate VI / Wikariat 6

- ⇒ St. Gianna Molla - Evergreen Park, IL
- ⇒ St. Thomas the Apostle (Hyde Park) - Chicago, IL
- ⇒ St. Veronica - Flossmoor, IL

Kościół Stacyjny Roku Jubileuszowego 2025 w Archidiecezji Chicago

Papież Franciszek udzielił specjalnych odpustów wiernym, którzy obserwują i biorą udział w obchodach Jubileuszu Nadziei. Ten specjalny odpust można uzyskać, uczestnicząc w dowolnej pielgrzymce i spełniając zwykłe warunki podczas pielgrzymki do jednego z 24 kościołów w archidiecezji wyznaczonych jako miejsca pielgrzymkowe Jubileuszu Nadziei od 29 grudnia 2024 r. do 28 grudnia 2025 r. (Miejsca Jubileuszu wymienione powyżej).

Prayer for the Jubilee Year

Father in heaven,
may the faith you have given us in your son,
Jesus Christ, our brother,
and the flame of charity enkindled in our hearts
by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed hope for the coming
of your Kingdom.

May your grace transform us into tireless
cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within
both humanity and the whole cosmos
in the sure expectation of a new heaven
and a new earth, when,
with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee reawaken in us,
Pilgrims of Hope,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread the joy and peace
of our Redeemer throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever. Amen.



Modlitwa Jubileuszu

Ojczy, który jesteś w niebie,
niech wiara, którą nam dałeś w Twoim Synu
Jezusie Chrystusie, naszym Bracie,
i płomień miłości rozlany w naszych sercach
przez Ducha Świętego,
obudzą w nas błogosławioną nadzieję
na przyjsie Twojego Królestwa.

Niech Twoja łaska przemienia nas
w pracowitych siewców ewangelicznych ziaren,
które będą zaczynem ludzkości i kosmosu,
w ufnym oczekiwaniu
nowego nieba i nowej ziemi,
gdy moce Zła zostaną pokonane,
a Twoja chwała objawi się na wieki.

Niech łaska Jubileuszu ożywi w nas,
Pielgrzymach nadziei,
pragnienie dóbr niebieskich
i rozleje po całej ziemi radość i pokój
naszego Odkupiciela.
Tobie Boże, błogosławiony po wsze czasy,
niech będzie cześć i chwała na wieki. Amen.



As a parish, we strive to be good stewards of our resources. Many families have moved away from envelopes and are now using Faith Direct to fulfill their generous stewardship commitments to our parish and the wider Church through electronic donations. We have also found that many are not using their envelopes that we mail out. (The parish mails out on average 1,235 envelope packets bimonthly, and so far the average number of envelopes returned at Sunday Masses over the first 3 quarters this year is 379. That's just 31% of parish families using their envelopes.) Help us to reduce our envelope and postage expense and at the same time support us in a secure and convenient way by enrolling with Faith Direct.

It's easy to get started. Here are the ways to sign up:

- Visit **faith.direct/IL784**
- Call Faith Direct Customer Service at **1-866-507-8757**
- Scan the **QR code** given here →
- Text "Enroll" to **1-773-729-1454**

*Thank you and may God bless you
for your generosity.*



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 1/1 - 1/4-5/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,250.00
		Collection Amount	
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money	
4:30pm	56	\$1,254.00	
7:30am	37	\$753.00	
9:00am	83	\$1,842.00	
10:30am	66	\$1,654.00	
12:30pm	50	\$1,434.00	
7:00pm	23	\$964.00	
Mailed-In Env	55	\$996.00	
E-Giving/Text-to-Give	12	\$393.00	
TOTAL	370	\$9,290.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		\$40.00	
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$17,389.00)	

Solemnity of Mary Collection - \$5,599
St. Stephen's Day Collection - \$2,020
Initial Offering - \$1,649

Jako parafia staramy się być dobrymi szafarzami naszych zasobów. Wiele rodzin zrezygnowało z niedzielnych kopert i korzysta teraz z Faith Direct, aby wypełnić swoje hojne zobowiązanie wobec naszej parafii i szerszego Kościoła poprzez datki elektroniczne. Odkryliśmy również, że wiele osób nie korzysta z kopert, które wysyłamy pocztą. (Parafia wysyła około 1,235 paczek z kopertami co dwa miesiące i jak dotąd średnia liczba kopert zwracanych podczas niedzielnych Mszy św. w ciągu pierwszych 3 kwartałów tego roku wynosi 379. To zaledwie 31% z wszystkich naszych rodzin parafialnych, które korzystają z kopert). Pomóż nam zmniejszyć nasze koszty związane z drukowaniem i wysyłaniem kopert, a jednocześnie wspieraj naszą parafię w bezpieczny i wygodny sposób, rejestrując się z Faith Direct.

Rozpoczęcie jest łatwe. Oto sposoby rejestracji:

- Odwiedź stronę **Faith.direct/IL784**
- Zadzwoń do działu obsługi klienta Faith Direct pod numer **1-866-507-8757**
- Zeskanuj **kod QR** podany tutaj →
- Wyślij SMS o treści „**Enroll**” pod numer **1-773-729-1454**

*Dziękujemy i niech Bóg Wam błogosławi
za każdą okazaną hojność.*



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anonymous

(In thanksgiving for graces received)

\$20 - Anonymous

(Special intention)

\$20 - Krystyna Łukasik

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże
dla całej rodziny w Nowym Roku)*

\$20 - Rodzina

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże
dla Kazimierza Rządka)*

\$20 - Rodzina

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże
dla Jolanty Szopa z rodziną)*

\$100 - Rodzina

*(Z podziękowaniem Panu Bogu i Matce Bożej
z prośbą o dalszą opiekę dla Natalii, Daniela,
i rodziców Agaty i Roberta)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
W Święto Chrztu Pańskiego wpatrujemy się w pokornego Jezusa, który wraz z całym ludem przystąpił do chrztu, którego udzielał Jan w Jordanie. W trakcie modlitwy dochodzi do niecodziennej sytuacji: na Jezusa zstępuje Duch Święty, a z nieba słychać głos Ojca: «Ty jesteś moim Synem umiłowanym, w Tobie mam upodobanie». Jezus objawia się w tej scenie jako wzór człowieka modlitwy.

To właśnie scena znad Jordanu stanowi punkt zwrotny w życiu Jezusa i jest momentem inauguracyjnym Jego mesjańską misję. Od tego momentu Jezus z Nazaretu staje się osobą publiczną. Pokazuje, że łączy się solidarnie z grzesznikami, choć sam nie jest grzesznikiem.

Królowie, kapłani i prorocy bywali namaszczeni olejem. Jezus przewyższa ich wszystkich, ponieważ jest „namaszczony” Duchem Świętym, który Go najściślej łączy z Bogiem. Jezus wstępując do Jordanu uświęcił wodę, która stała się symbolem oczyszczenia i udziału w Jego tajemnicy. Jak naucza papież Franciszek, „Urodziliśmy się dwukrotnie: najpierw do życia naturalnego, a po raz drugi, dzięki spotkaniu z Chrystusem w źródle chrzcielnym. Tam umarliśmy dla śmierci, aby żyć jako dzieci Boże na tym świecie. Tam staliśmy się ludźmi, tak jak sobie tego nigdy nie wyobrażaliśmy. Właśnie dlatego wszyscy musimy szerzyć woń krzyżma, którym zostaliśmy namaszczeni w dniu naszego chrztu” (Audycja generalna, 2.08.2017).

Krzyżmo święte jest oliwą zmieszana z balsamem i poświęconą uroczyście przez biskupa we Wielki Czwartek, podczas tzw. Mszy Krzyżma. Nazwa Krzyżmo wywodzi się z Imienia: Chrystus (Christus - Chrisma - Krzyżmo). Symbolizuje Chrystusa, w którym człowieczeństwo jest złączone z Bóstwem.

Przy poświęceniu wypowiada się długą modlitwę. W pierwszej części nawiązuje ona do gałązki oliwnej, niesionej Noemu po potopie, namaszczenia Aarona i Dawida, przede wszystkim zaś do namaszczenia Jezusa Chrystusa po chrzcie w Jordanie. W drugiej części modlitwa uprasza o to, by namaszczeni krzyżmem, oczyszczeni od zepsucia, stali się świątynią Bożego majestatu i byli wonnością Chrystusa, od którego wywodzi się nazwa chryzmy. Dzisiaj krzyżma używa się w namaszczeniu po chrzcie, przy bierzmowaniu, święceniach kapłańskich (biskup i prezbiter), poświęceniu ołtarza i kościoła.

Woń krzyżma jest wezwaniem, byśmy roznosili w naszym życiu „woń Chrystusa”. Chodzi o to, byśmy przez bliskość z Chrystusem, zjednoczenie z Nim w miłości, mogli rozwijać podstawowe powołanie, które otrzymaliśmy na chrzcie – chodzi o powołanie do świętości. Dokonuje się to przez wytrwałą modlitwę, która ma stawać się miłą Bogu jak woń kadzidła. Stawanie się

człowiekiem modlitwy, sprawia, że w swoim życiu, dzięki obecności Ducha Świętego, upodabniamy się do Chrystusa i pełnimy wolę Bożą. Jeśli będziemy promieniować świętością, to wtedy inni będą mogli zobaczyć w nas autentycznych świadków obecności Boga w świecie. To świadectwo wyraża się we wzajemnej miłości. I jest znakiem, również dla tych, którzy nie znają Chrystusa.

Bardzo serdecznie dziękuję Pani Celinie Strader, która osobiście przygotowała saszetki z mirrą, kadzidłem, złotem i kredą. Bardzo dziękuję wszystkim którzy zgodzili się odegrać rolę Trzech Króli podczas Mszy św. które sprawowaliśmy w Niedzielę Objawienia Pańskiego. Nie mniej serdecznie dziękuję Państwu Stanisławie i Stanisławowi Szczechowicz, którzy przygotowali piękne stroje dla naszych królów i osobiście zajęli się charakteryzacją. Również bardzo serdecznie dziękuję wszystkim, którzy złożyli ofiary na fundusz ministrancki. Ministrantów zachęcam do jak najczęstszej posługi przy ołtarzu. Nie zapomnijcie, że wszyscy zdrowo rywalizujemy i czekamy na rozstrzygnięcie konkursu na najlepszego ministranta. Nagrody i wyróżnienia będą wręczone podczas naszego parafialnego pikniku. Specjalne podziękowania kieruje pod adresem Pani Marii Borzecki która jako wolontariuszka pięknie zajmuje się koordynacją naszej grupy ministranckiej. Niech Miłosierny Pan hojnie błogosławi wszystkich w tym Nowym Roku. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dziesko
Proboszcz

Pokorny Zbawca

Jezus staje pomiędzy grzesznikami, którzy przychodzili do Jana, i podobnie jak oni zanurza się w wodzie. Dla Niego nie ma obmycia z grzechu, On wchodzi w wody Jordanu, aby wziąć na siebie grzechy ludu, aby „zabrudzić się” niewiernością ludu i przybić ją do krzyża. Jezus bierze na siebie nasz grzech, a w darze daje nam Tego, którego otrzymał od Ojca: Ducha Świętego. W Jezusie wszyscy jesteśmy umiłowanymi synami Boga. Jan zapowiada dzieło Jezusa w nas, dar Ducha Świętego i ogień, w którym będzie się spalać to, co nie jest w nas z woli Ojca.

W cierpieniu i w niepowodzeniach tak często czuję się opuszczony, skrzywdzony, niepotrzebny. Nie daj mi zapomnieć, Ojcze, wyrzyj w mej pamięci, że jestem Twoim dzieckiem, że dałeś mi swego Ducha.

Przysłowia na tydzień

- ⇒ Kiedy w styczniu rosną trawy lipiec dla nas niełaskawy.
- ⇒ Jeśli w Święty Paweł śnieg albo deszcz pada, dobrych urodzajów spodziewać wypada.
- ⇒ Jaka pogoda w Świętego Marcela będzie pogodna Wielka Niedziela.

Adoracja Najświętszego Sakramentu

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego

w języku polskim



Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

**Odwiedziny kołędowe**

Jeśli ktoś chce zaprosić Ks. Proboszcza Tadeusza Dzieszko na odwiedziny kołędowe do swego domu, to proszę dzwonić do biura lub do Ks. Tadeusza na numer telefonu (773)767-2411 wew. 20.




KONCERT KOŁĘD BOŻONARODZENIOWYCH

DZISIAJ, 12 STYCZNIA, 2025 - 2:00 pm

*Wystąpią soliści, instrumentalisci
i chór pod dyрекcją Witolda Socha*

KOŚCIÓŁ ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
WSTĘP WOLNY
Wolne datki są mile widziane

Oddaj Choinkę Na Recykling

Jeśli jesteś gotowy, aby zakończyć obchody świąteczne i zdjąć swoją żywą choinkę, możesz zdecydować się ją oddać na recykling. Program recyklingu choinek świątecznych w Chicago polega na zbieraniu drzew i przetwarzaniu ich na ściółkę, która będzie wykorzystywana w lokalnych parkach i lasach. Mieszkańcy mogą oddać swoje żywe choinki **od 11 do 25 stycznia** 2025 r. w Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.**, podczas zwykłych godzin otwarcia parku. Wszystkie choinki muszą być bez świecidełek, ozdób, kłód i stojaków. Choinki w plastikowych torbach, girlandy i wianki nie będą akceptowane.



Mieszkańcy będą mogli bezpłatnie odebrać ściółkę w Mt Greenwood Park, 3721 W. 111th St., począwszy od poniedziałku, 13 stycznia.

"Initial Offering":**Pierwsza Kopertka Na Rok 2025**

Zarejestrowani parafianie znajdują kopertę z napisem „Initial Offering” w pakiecie kopert na ofiary niedzielne na styczeń i luty. Koperta ta ma pokryć koszty wydrukowania i wysłania kopert na ofiary w roku 2025. Każda ofiara byłaby bardzo pomocna w pokryciu tych wydatków.

Tę kopertkę można wrzucić do koszyka w niedzielę lub podrzucić do biura parafialnego przez cały miesiąc styczeń. Nie będzie przeznaczona druga kolekta tylko na tę kopertę. Dziękujemy wszystkim za hojność okazywaną naszej parafii przez cały rok!



*Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
zaprasza na tradycyjne parafialno-rodzinne*

„SPOTKANIE OPLATKOWE”

**w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall”
w niedzielę, 19 stycznia 2025 r.
bezpośrednio po Mszy św.
o godz. 12:30 po południu**

*Serdecznie zapraszamy wszystkie rodziny na
wspólny obiad i kolędowanie*

**Bilety wejściowe w cenie \$35 od osoby
można zakupić u**

*Pani Marii Horbal tel. 1-773-842-4999 lub
Pani Zofii Koszyłko tel. 1-773-386-0842*

Zapraszamy!

Zaproszenie dla Katechetów

Nawiązując do rozpoczętego Roku Jubileuszowego nasze Spotkanie Adwentowe „Katecheta Pielgrzymem i Przewodnikiem na Drogach Wiary” przenosi nas do początku.

Serdecznie zapraszamy na kolejne spotkania formacyjne w Parafii św. Franciszka Borgia w sobotę 18 stycznia i 15 lutego, 2025 roku o godz. 6:00 pm - 8:00 pm. Temat przewodni: Księga Rodzaju: „Pokusa i upadek”. Spotkania poprowadzi Diakon Ireneusz Mocarski. Serdecznie zapraszamy!

Po więcej informacji prosimy o kontakt z Krystyną Wójcik-Majka:

kwojcikmajka@archchicago.org (773) 415-5847

Niedziela Słowa Bożego - 26 stycznia

Papież Franciszek postanowił, że 3. Niedziela Zwykła roku liturgicznego będzie obchodzona w całym Kościele jako Niedziela Słowa Bożego. W 2025 r. Niedzielę Słowa Bożego będziemy przeżywać 26 stycznia.

Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną niedzielę, **19-go stycznia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domalewski, Sharon De Young, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Andrea & Natalie Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweck, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Rich Labriola, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Kevin & Margaret McKeon, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Florence Warchal, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bernadette Wodke, Bea Wozniak, Jan Zapolski, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

God, I want to make you and my parents happy.

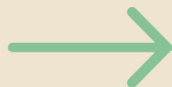
Mission for the Week

Find out what makes God happy. As a family, read John 15:9-12.

Sharing the Gospel

Your Dad says, "Wash your hands, please. It is almost time to eat." After you wash your hands really well, your Dad smiles. He says, "That's my boy. You did a good job!" In today's Gospel, it was time for Jesus to be baptized. After his baptism, Jesus talked to God his Father in prayer. Jesus did everything his Father asked. God was happy with his Son and said, "I'm pleased with you."

Now color
the picture!



Find and circle these words from today's Gospel:

JOHN
MESSIAH
BAPTIZING

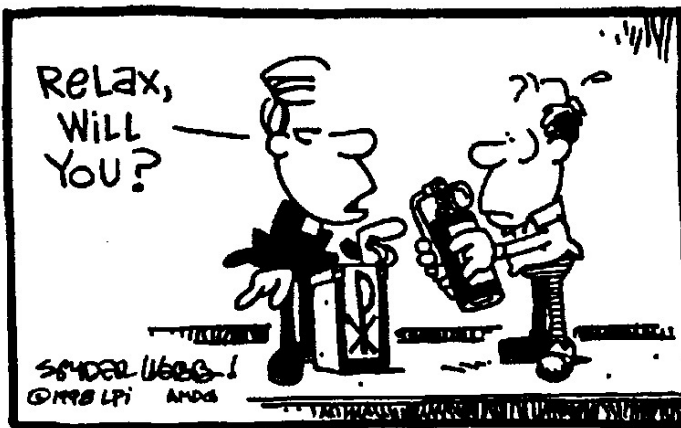
WATER
POWERFUL
SANDALS

HOLY SPIRIT
FIRE
JESUS

A	J	T	U	A	R	B	Y	W	E	N
H	O	L	Y	S	P	I	R	I	T	O
E	H	A	I	T	O	S	U	F	A	M
J	N	E	G	Y	W	A	T	E	R	E
I	Y	B	E	H	E	U	P	L	M	S
H	S	I	N	U	R	M	O	A	Y	S
J	U	P	A	W	F	I	R	E	C	I
E	M	O	Z	T	U	Y	M	S	U	A
S	A	N	D	A	L	S	E	O	T	H
U	D	Y	T	O	E	A	N	G	E	D
S	O	B	A	P	T	I	Z	I	N	G



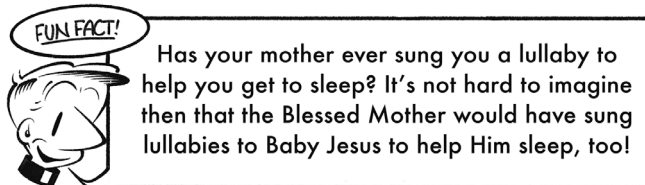
BAPTISM OF THE LORD



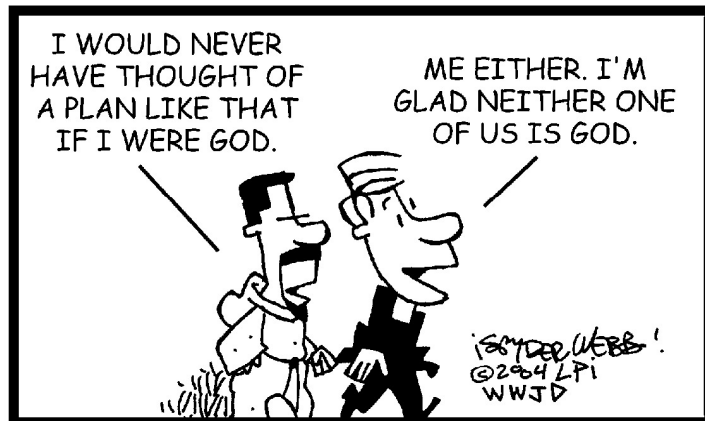
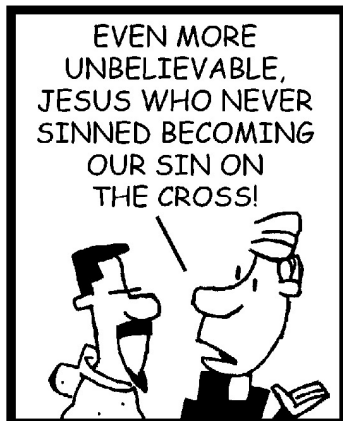
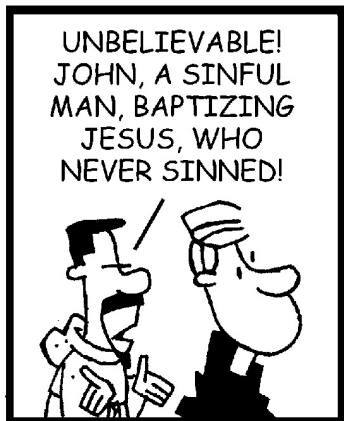
"Which nursery song would Jesus have heard the most?"



"Mary had a little lamb!"



BAPTISM OF THE LORD



CHICAGO HOLIDAY TREE RECYCLING



JANUARY 11 TO JANUARY 25, 2025

Drop off your tree at any of the 27 locations listed below to be recycled.

BESSEMER PARK

8930 S. Muskegon Ave.

HUMBOLDT PARK BOATHOUSE

1301 N Humboldt Dr.

LINCOLN PARK*

Cannon Dr. at Fullerton Ave.
(East Side of Cannon Dr.)

WEST CHATHAM PARK

8223 S. Princeton Ave.

ROWAN PARK

11546 S. Avenue L

CLARK PARK

3400 N. Rockwell St.

JACKSON PARK

6300 S. Cornell Ave.

MARGATE PARK*

4921 N. Marine Dr.

NORTH PARK VILLAGE*

5801 N. Pulaski Rd.

SHERIDAN PARK

910 S. Aberdeen St.

FORESTRY SITE*

900 E. 103rd St.

KENNEDY PARK

2427 W. 113th St.

MARQUETTE PARK

6700 S. Kedzie Ave.

NORWOOD PARK (Service Yard)

5800 N. Avondale Ave.

WALSH PARK

1722 N. Ashland Ave.

GARFIELD PARK

100 N. Central Park Ave.

KELVYN PARK

4438 W. Wrightwood Ave.

MAHALIA JACKSON PARK

8385 S. Birkhoff Ave.

MCKINLEY PARK

2210 W. Pershing Rd.

PORTAGE PARK

4100 N. Long Ave.

WARREN PARK*

6601 N. Western Ave.

GRANT PARK

900 S. Columbus Dr.

LAKE MEADOWS PARK

3117 S. Rhodes Ave.

MT. GREENWOOD PARK*

3721 W. 111th St.

RIIS PARK

6201 W. Wrightwood Ave.

WENTWORTH PARK

5701 S. Narragansett Ave.

HIAWATHA PARK

8029 W. Forest Preserve Dr.

*Free mulch will be available to residents for pick up at six designated locations beginning Monday, January 13.

For additional information, please call 312-744-2413 or visit chicagorecycles.org



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

Ambulance ✓ Police/Fire ✓
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert ✓

CALL NOW! 800.809.3570 • md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a phone 12 and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of the presentation time. Not valid in conjunction with any other promotion or discount at any time. Offer not redeemable and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and MD. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

Access Realtors Inc

Maria Horbal
Broker / Associate



Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mówimy Po Polsku

Guess Who's Selling Medicare Plans?

**Czy Wiesz Ze Medicare Nie
Pokrywa Wszystkiego W 100%?**

**AGATA
CZERWOSZ**

**773.600.7474
708.876.8484**

By calling the number above, you will reach a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the Government or Federal Medicare Program
9844 S. Roberts Rd., Palos Hills

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicommunities.com

OUR COMMUNITY
NEWSLETTER
OUTSIDE EDITION



PERFORMANCE AUTO REPAIR EXPERTS

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection • 833-287-3502
- Fire Safety • Carbon Monoxide

THADDEUS S. KOWALCZYK

Attorney At Law • Mówię po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

SALES
SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS PLUMBING & SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015